

Угода про співробітництво

nr 24/C/28/04/2012

**УНІВЕРСИТЕТ БЕЛЬСКО-БЯЛА
(ПОЛЬЩА)
та
СУМСЬКИЙ
ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
(УКРАЇНА)**

Стаття 1

Університет Бельско-Бяла з однієї Сторони та Сумський державний університет з іншої Сторони укладають дану Угоду щодо встановлення співпраці в галузі освіти, проведення спільних досліджень і розробок, а також вирішення питань, пов'язаних з вищою освітою.

Стаття 2

Сторони укладають дану Угоду з метою поглиблення процесу європейської інтеграції. Співпраця в галузі освіти між навчальними закладами зміцнить партнерські відносини між двома країнами та надасть змогу більше дізнатися про умови життя і праці в цих країнах.

Стаття 3

Сторони погоджуються співпрацювати в усіх сферах своєї діяльності, укладаючи додаткові угоди стосовно окремих питань. Ця співпраця реалізується наступним чином:

1. обмін студентами (різні форми обміну);
2. обмін викладачами;
3. розробка спільних академічних програм;
4. проведення спільних досліджень та розробка спільних проектів.

Стаття 4

Сторони погоджуються обмінюватися досвідом у сфері управління та розвитку навчального закладу, що реалізується через обмін інформацією та відповідною документацією.

Стаття 5

Сторони погоджуються надавати необхідні ресурси для підтримки двосторонньої співпраці. Сторони мають на меті залучитися підтримкою з боку Європейського співтовариства та інших фінансових установ з метою розробки спільних проєктів.

Стаття 6

Під відповідні галузі співпраці Сторонами розробляються процедури сертифікації, які підтверджують визнання академічних годин, прослуханих в університеті-партнері, відправляючим університетом.

Пункт 7

Факультети обох навчальних закладів можуть встановлювати індивідуальне співробітництво відповідно до цієї Угоди, але в окремих додатках до даної Угоди. З метою подальшого розвитку співробітництва, університети, за взаємною згодою, можуть внести зміни і доповнити дану Угоду.

Пункт 8

Ця Угода набуває чинності з моменту її підписання обома сторонами. Вона діє протягом 5 років, після чого вважається автоматично пролонгованою на наступний термін. Кожна зі сторін має право на розірвання цієї Угоди за умови попереднього письмового повідомлення іншій стороні, не пізніше ніж за 6 місяців до дати закінчення дії Угоди.

Пункт 9

Три екземпляри Угоди будуть складені та підписані англійською, українською та польською мовами. Всі екземпляри мають однакову силу. Обидві Сторони отримають кожен екземпляр підписаної Угоди.

Від університету Бельско-Бяла
(Польща)

РЕКТОР
Akademii Techniczno-Humanistycznej
w Bielsku-Białej

prof. dr hab. inż. Ryszard Barcik

Професор Ришард Барцік

кандидат наук, доктор технічних наук

Від Сумського державного університету
(Суми, Україна)



Васильєв А.В.
Професор Васильєв А.В.

Ректор

AKADEMIA TECHNICZNO-HUMANISTYCZNA
w Bielsku-Białej
43-309 Bielsko-Biała, ul. Willowa 2
tel. 33 82 79 349 , 350

Ректор

Дата

20.04.2012

Дата